

Paritair Subcomité voor de pelslooierijen

Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2009

Convention collective de travail du 4 juin 2009

Loon- en arbeidsvoorwaarden

Conditions de rémunération et de travail

Hoofdstuk I - Toepassingsgebied

Chapitre 1er- Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pelslooierijen

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les tanneries de peaux.

Hoofdstuk II
 A. Minimumlonen

Chapitre II
 A. Salaires minimums

Art. 2. De minimumuurlonen van de in artikel 1 beoogde werknemers worden vanaf 1 november 2008 als volgt vastgesteld:

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés à l'article 1 sont fixés comme suit à partir du 1^{er} novembre 2008:

	39-urenweek	38-urenweek
1. ongeschoolden		
a) hulparbeiders bij het verpakken, het markeren, het eindkarden, het etiketteren en andere afwerkingsverrichtingen	9,9126	10,1733
b) andere hulparbeiders dan deze vermeld onder a)	10,0501	10,3144
2. geschoolden		
a) kuiparbeid	10,0826	10,3478
b) opborstelen	10,0826	10,3478
c) ontvetten	10,1186	10,3847
d) frotten	10,1186	10,3847
e) scheren	10,1186	10,3847
f) snijden	10,5051	10,7814

	semaine 39 heures	semaine 38 heures
1. non-qualifiés		
a) manoeuvres à l'emballage, au marquage, au cardage en fini, à l'étiquetage et aux autres opérations de finition	9,9126	10,1733
b) manoeuvres autres que ceux repris sous a)	10,0501	10,3144
2. qualifiés		
a) travail de cuve	10,0826	10,3478
b) brossage	10,0826	10,3478
c) dégraissage	10,1186	10,3847
d) frottage	10,1186	10,3847
e) rasage	10,1186	10,3847
f) coupe	10,5051	10,7814

Deze minimumuurlonen zijn gekoppeld aan de schijf van referte-indexcijfers 110.85-111.25 (bepaald bij artikel 7).

Ces salaires minimums horaires sont liés à la tranche d'indices de référence 110.85-111.25 (prévue à l'article 7).

B. Arbeid in tarief

B. Travail aux pièces

Art. 3. Voor de arbeid in tarief moet het loon dat met een uur werk overeenstemt minstens gelijk zijn aan het minimumuurloon vastgesteld bij artikel 2, verhoogd met 10 pet.

Art. 3. Pour le travail aux pièces, le salaire correspondant à une heure de travail doit être au moins égal au salaire horaire minimum fixé à l'article 2, majoré de 10 p.c.

Hoofdstuk III

Chapitre III

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 4. De in artikel 2 bepaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks door de FOD Economische Zaken wordt vastgesteld en in het "Belgisch Staatsblad" bekendgemaakt.

Art. 4. Les salaires fixés à l'article 2 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le SPF Affaires économiques et publié au « Moniteur belge ».

Zij worden beschouwd overeen te stemmen met de schijf 110.85-111.25.

Ils sont considérés comme étant en corrélation avec la tranche 110.85-111.25.

Art. 5. De lonen worden gestabiliseerd met schijven van 0,54 punten van het indexcijfer en berekend vanaf het referte-indexcijfer 110.85.

Art. 5. Les salaires sont stabilisés par tranches de 0,54 point d'indice et calculés à partir de l'indice de référence 110.85.

Art. 6. Het laagste of hoogste grensindexcijfer waarvan de overschrijding tót een loonsverlaging of verhoging aanleiding geeft, verminderd of verhoogd volgens het geval met een honderdste van een punt, wordt het laagste of het hoogste grensindexcijfer van een nieuwe stabilisatieschijf. Het indexcijfer 110.85 is het laagste grensindexcijfer en indexcijfer 111.25 het hoogste grensindexcijfer van de eerste stabilisatieschijf.

Art. 6. L'indice-limite inférieur ou supérieur dont le dépassement entraîne une diminution ou une augmentation des salaires, diminué ou augmenté, suivant le cas, d'un centième de point, devient l'indice-limite supérieur ou inférieur d'une nouvelle tranche de stabilisation. L'indice 110.85 est l'indice-limite inférieur et l'indice 111.25 est l'indice-limite supérieur de la première tranche de stabilisation.

Art. 7. Er wordt elke maand bij de bekendmaking van het officieel indexcijfer van de consumptieprijzen een referte-indexcijfer vastgesteld door berekening van het rekenkundig gemiddeld van de officiële indexcijfers van de consumptieprijzen voor de vorige drie maanden.

Art. 7. Un indice de référence est établi chaque mois, lors de la publication de l'indice officiel des prix à la consommation en calculant la moyenne arithmétique des indices officiels des prix à la consommation pour les trois mois précédents.

Art. 8. De lonen blijven gestabiliseerd zolang het referte-indexcijfer, vastgesteld op de in artikel 7 voorgeschreven wijze, binnen dezelfde stabilisatieschijf blijft.

Art. 8. Les salaires restent stabilisés aussi longtemps que l'indice de référence établi de manière prescrite à l'article 7, reste compris dans la même tranche de stabilisation.

Art. 9. Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 4 tót 8 schommelen de basisminimumuurlonen volgens onderstaande tabel, die als voorbeeld wordt gegeven maar niet beperkend is:

109.65-110.04
110.05-110.44
110.45-110.84
110.85-111.25
111.26-111.64
111.65-112.05

Art. 9. En application des dispositions des article 4 à 8, les salaires horaires minimums de base varient conformément au tableau ci-dessous, donné à titre exemplatif mais non limitatif :

109.65-110.04
110.05-110.44
110.45-110.84
110.85-111.25
111.26-111.64
111.65-112.05

Art. 10. De verhogingen of verlagingen van de lonen ingevolge het overschrijden van de grens van een stabilisatieschijf, bedragen €0,0372 (basis 39-urenweek).

Art. 10. Les augmentations ou les diminutions des salaires, par suite du dépassement de la limite d'une tranche de stabilisation s'élèvent à €0,0372 (base semaine de 39 heures).

Art. 11. De aangepaste lonen zijn van toepassing vanaf de eerste dag van de maand volgend op de periode van drie maanden welke tót het opmaken van het referte-indexcijfer heeft gediend.

Art. 11. Les salaires adaptés sont applicables à partir du premier jour du mois qui suit la période de trois mois qui a servi à établir l'indice de référence.

Hoofdstuk IV Vastheid van betrekking

Chapitre IV Sécurité d'emploi

Art. 12. De werkgevers verbinden zich ertoe ailes in het werk te stellen om ontslagen om economische of technische redenen te vermijden.

Art. 12. Les employeurs s'engagent à mettre tout en oeuvre pour éviter des licenciements pour des motifs d'ordre économique ou technique.

Indien om economische of technische redenen tót een afdanking moet overgegaan worden zullen de werkgevers niet weigeren deel te nemen aan een paritair overleg, hierom door de representatieve vakorganisaties verzocht.

S'il faut procéder à un licenciement pour des motifs d'ordre économique ou technique, les employeurs ne refuseront pas à participer à une concertation paritaire si les organisations syndicales représentatives les y invitent

Hoofdstuk V Slotbepalingen

Chapitre V Dispositions finales

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2011.

Art. 13 La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 2011.